



Volume 1

Curso Básico de

HEBRAICO

SEM MORÉ



Moré Valter Alexandre Pinheiro de Oliveira





Curso Básico de

HEBRAICO

SEM MORÉ



NESTE CURSO SÃO UTILIZADOS MÉTODOS
DE ENSINO JÁ TESTADOS E
APROVADOS EM AULA.

SÃO TÉCNICAS PARA UM APRENDIZADO RÁPIDO
E SEM A NECESSIDADE DE UM MORÉ (PROFESSOR).

O CD AUDIO QUE ACOMPANHA ESTE LIVRO AJUDARÁ
O ALUNO NESTA FASE DE ALFABETIZAÇÃO.

O DVD COM A VÍDEO AULA AUXILIARÁ NA FIXAÇÃO
DO APRENDIZADO.

DE UMA FORMA SIMPLES E PRÁTICA O
ALUNO É CONDUZIDO AO ESTUDO DA
LÍNGUA NOS SEUS "ATALHOS"

Moré Valter Alexandre Pinheiro de Oliveira
Bacharel em Teologia
Formação de Hebraico Moderno pela USP-SP.



Pirataria é crime e pecado.
Não é permitida reprodução total ou parcial
sem a autorização do autor da obra.
Todos os direitos reservados ao Grupo Pão da Vida.



CONTATO
(11) 5928-9067 / 5939-1369
atendimento@grupopaodavida.com.br
www.grupopaodavida.com.br



apoio
www.fatesi.com.br

Hebraico Sem Moré



Valter Alexandre Pinheiro de Oliveira

Capa
Pão da Vida

Digitação
O autor

Revisão
Rosa Maria Rodrigues

Coordenação
Valter A.P. de Oliveira

1ª. Edição - Maio 2006

Oliveira, Valter Alexandre Pinheiro de
Hebraico sem Moré / Valter Alexandre
Pinheiro de Oliveira - São Paulo:

Índices para catálogo sistemático:
1. Exegese. Estudo no texto Hebraico Bíblico

Todos direitos desta edição reservados:
Editora pão da Vida
Tel. 11 5928 9067
e-mail atendimento@grupopaodavida.com.br

site:www.grupopaodavida.com.br

INTRODUÇÃO

A língua Judaica possui 22 letras consonantais e não tem vogais em sua origem. As vogais foram inseridas pelos massoretas na idade média para que o som das palavras não se perdessem.

Neste curso são utilizados métodos de ensino já testados e aprovados em aula.

São técnicas para um aprendizado rápido e sem a necessidade de um professor.

O CD audio que acompanha este livro ajudará o aluno nesta fase de alfabetização.

Pratique a escrita e a leitura várias vezes por dia, para um aprendizado rápido e um pouco mais fácil.

FORMA DE ESCRITA E LEITURA

O HEBRAICO, COMO TODA LÍNGUA SEMITA, COM ORIGEM NA MESOPOTÂMEA (HEBREUS, ÁRABES, ASSÍRIOS, ARAMEUS E FENÍCIOS), É ESCRITA SOMENTE COM CONSOANTES, DA DIREITA PARA A ESQUERDA. SEUS LIVROS, QUE ANTIGAMENTE ERAM EM ROLOS, ATUALMENTE SÃO NA FORMA CODEX (COMO OS NOSSOS), PORÉM SÃO ABERTOS DE TRÁS PARA A FRENTE EM RELAÇÃO AOS OCIDENTAIS.

אני לדודי ודודי לי

EANY LEDODY VEDODY LI

Eu sou para o meu amado e meu amado para mim

Escrita e
leitura da
direita para
a esquerda.

ו ה ד ג ב א

Vav He Dalet Guimel Beit Álef

ל כ י ט ח ז

Lamed Kaf Yud Teit Cheit Zain

פ ע ס נ מ

Pe Ayin Samech Nun Mem

ת ש ר ק צ

Tav Shin Reish Quf Tsadiq



Álef

A Letra Alef
não tem
som nenhum!

Escreva várias vezes a primeira letra:

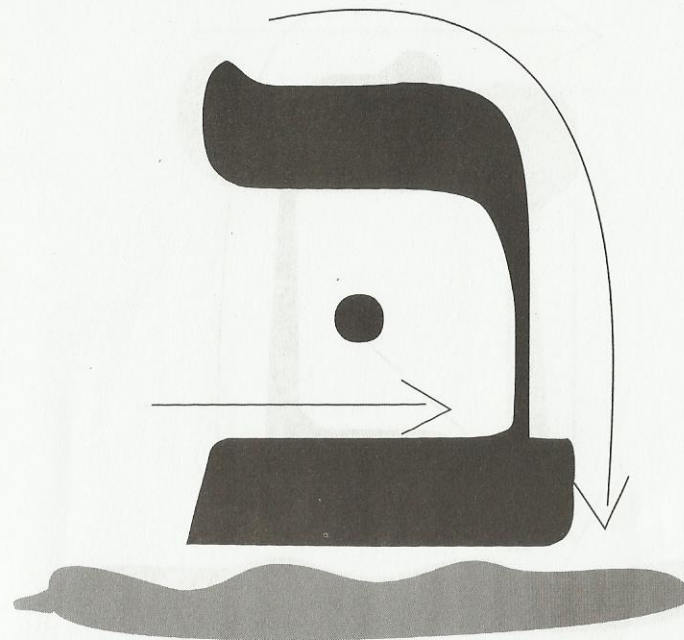
א א

Vocabulário:

Pai
אבא

Senhor
אדון

Luz
אור



Beit

A letra Beite
tem som de B

Escreva várias vezes a letra BEIT e VEIT:

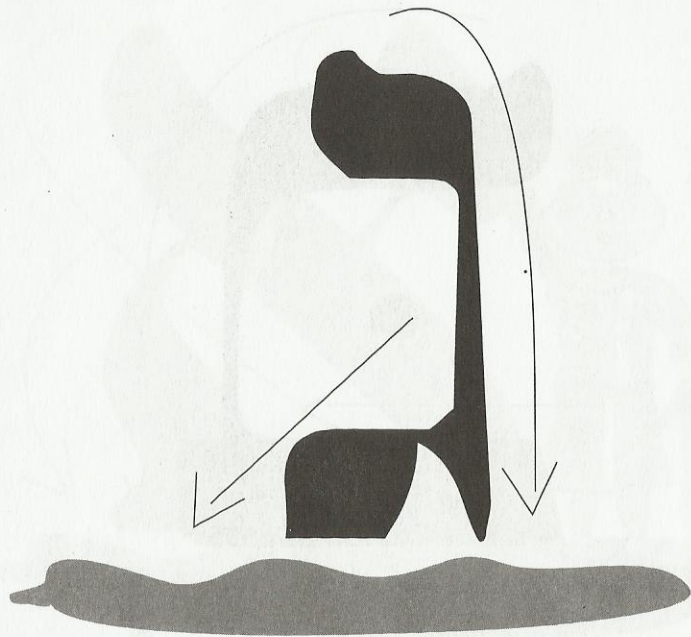
ב ב

Vocabulário:

Casa
בית

Marido
בעל

Manhã
בקר



Guimel

A letra Guimel tem som de GUI

Escreva várias vezes a letra GUIMEL :

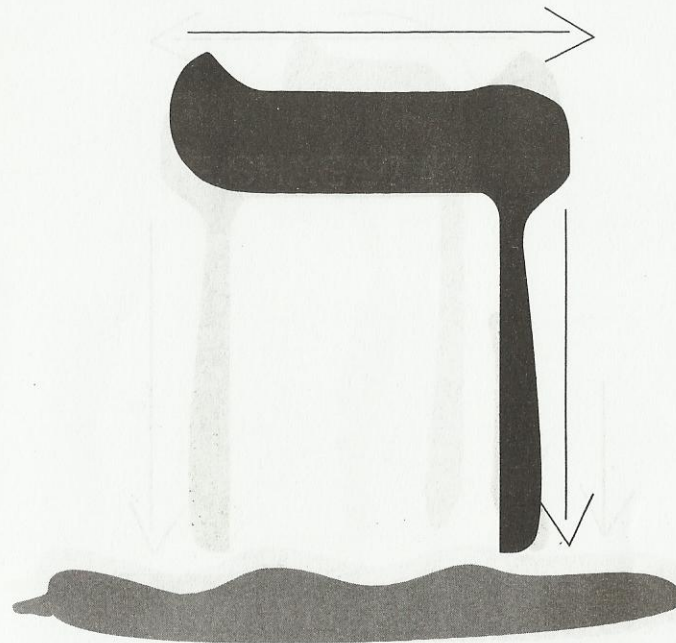
ג

Vocabulário:

Grande
גָּדוֹל

Também
גַּם

Queijo
גֶּבִינָה



Dalet

A letra Dalet tem som de D

Escreva várias vezes a letra DALET :

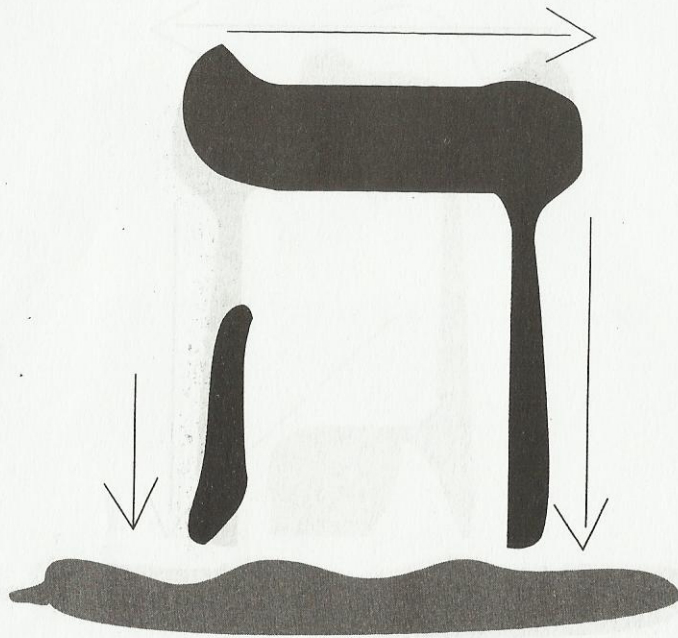
ד

Vocabulário:

Tio
דוּד

Porta
דֶּלֶת

Peixe
דָּג



Hei

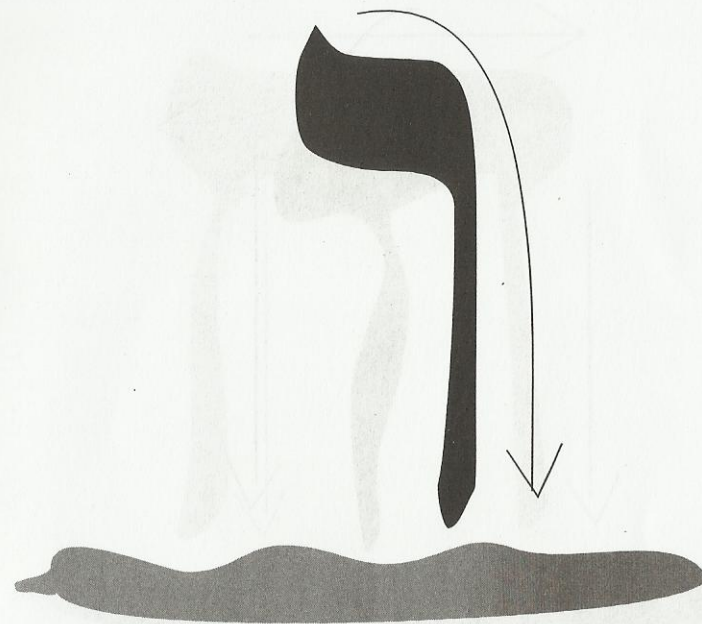
A letra Hei tem som de H gutural

Escreva várias vezes a letra HEI :

ה

Vocabulário:

Ele	Ela	Eis
הוא	היא	הנה



Vav

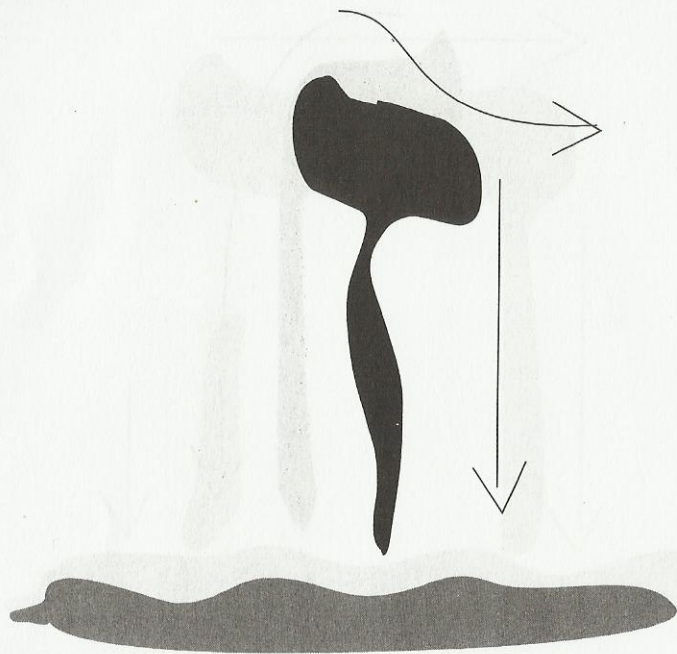
A letra Vav tem som de V

Escreva várias vezes a letra VAV :

ו

Vocabulário:

Criança	Gancho	e
ילד	ו	ו



Zain

A letra Zain tem som de Z

Escreva várias vezes a letra ZAIN :

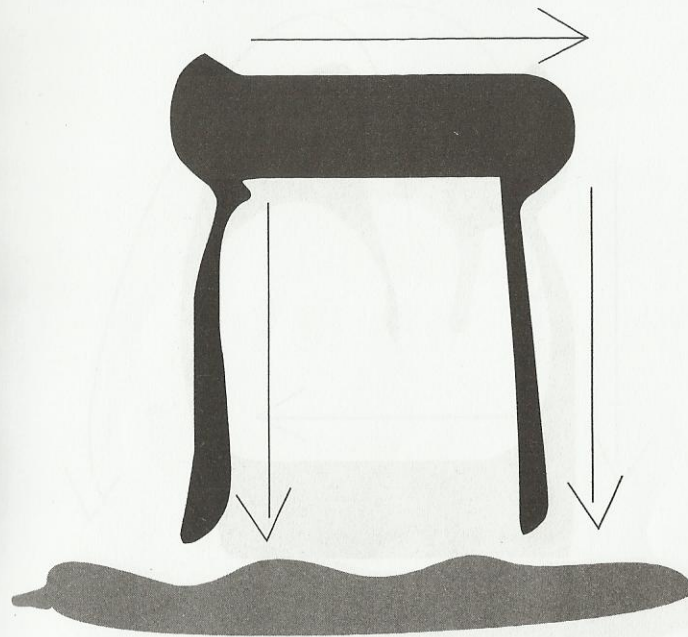
ז

Vocabulário:

Este זה

Esta זאת

Tempo זמן



Chet

A letra Chet tem som de RR

Escreva várias vezes a letra CHET :

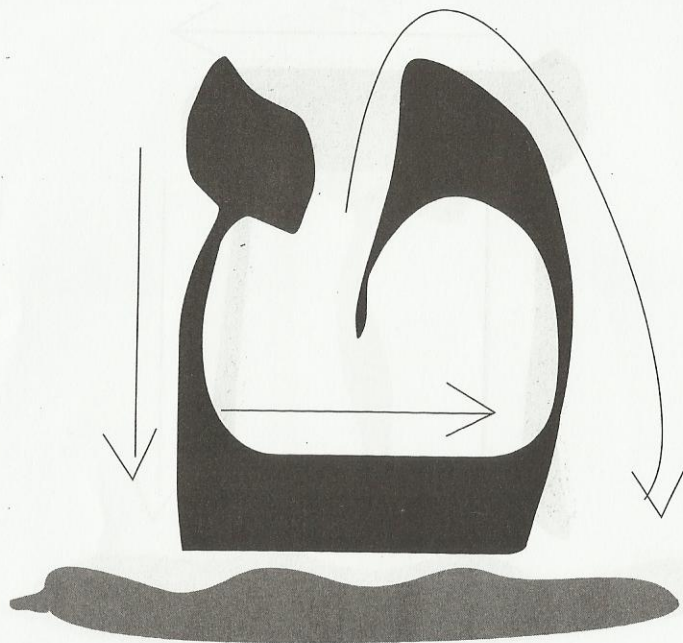
ח

Vocabulário:

Leite חלב

Quente חם

Amigo חבר



Tet

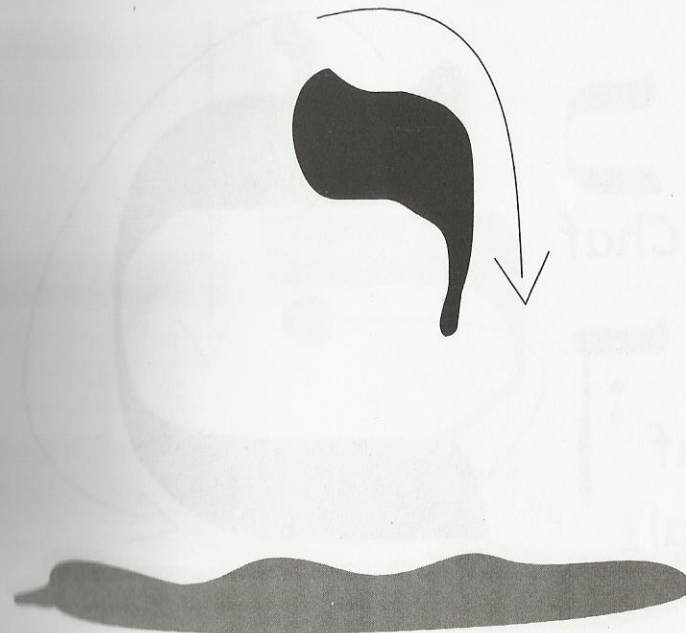
A letra Tet
tem som de T

Escreva várias vezes a letra TET :



Vocabulário:

Bom	Fila	Barro
טוב	טור	טיט



Yod

A letra Yod
tem som de Y

Escreva várias vezes a letra YOD :



Vocabulário:

Juntos	Vinho	Israel
יחד	יין	ישראל



Kaf

A letra Kaf
tem som de K,
a letra Chaf
tem som de RR
e a letra Chaf final
tem som de RR

Escreva várias vezes a letra KAF :

Vocabulário:

כוס	כן	כסף
Copo	Sim	Dinheiro



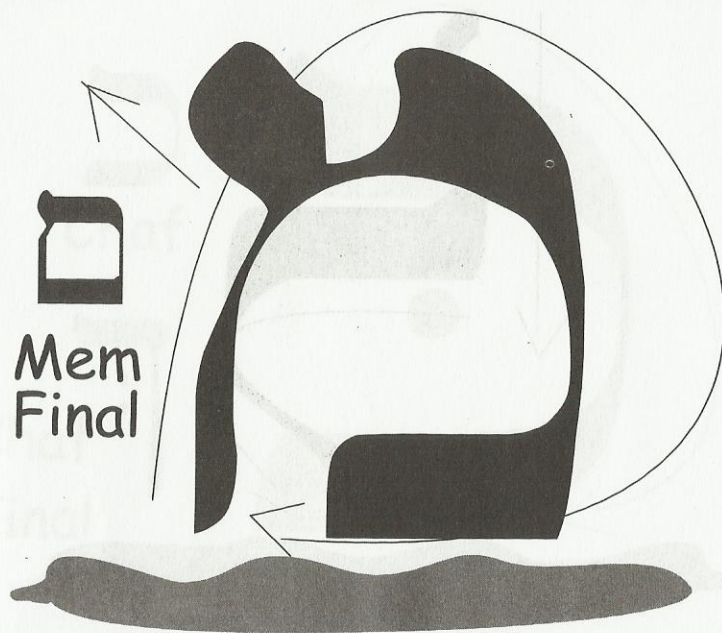
Lamed

A letra Lamed
tem som de L

Escreva várias vezes a letra LAMED :

Vocabulário:

לחם	לבן	לא
Pão	Branco	Não



Mem
Final

Mem A letra Mem
tem som de M

Escreva várias vezes a letra MEM :

מ



Vocabulário: Muito מאד מֵאֵד Cozinha מטבח מֵטְבַּח Profº מורה מוֹרֶה



Nun
Final

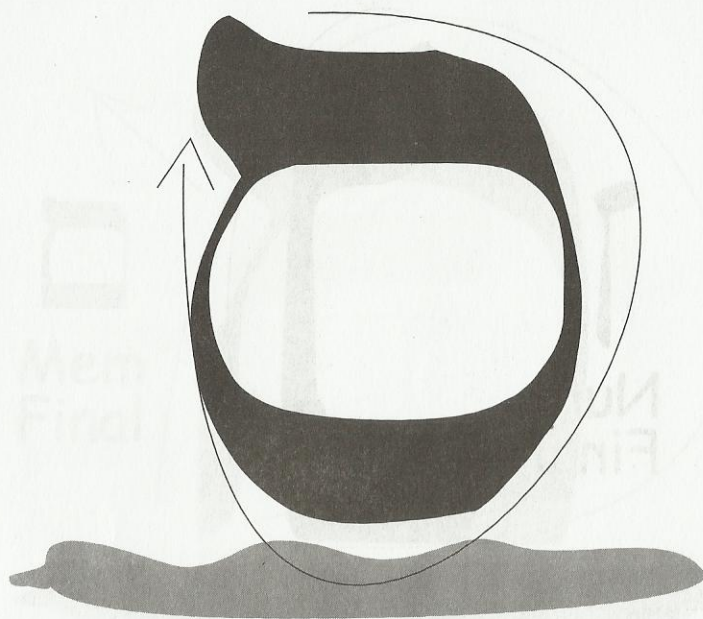
Nun A letra Nun
tem som de N

Escreva várias vezes a letra NUN :

נ



Vocabulário: Papel נייר נִיר Por favor נא נֶא Agradável נעים נְעִים



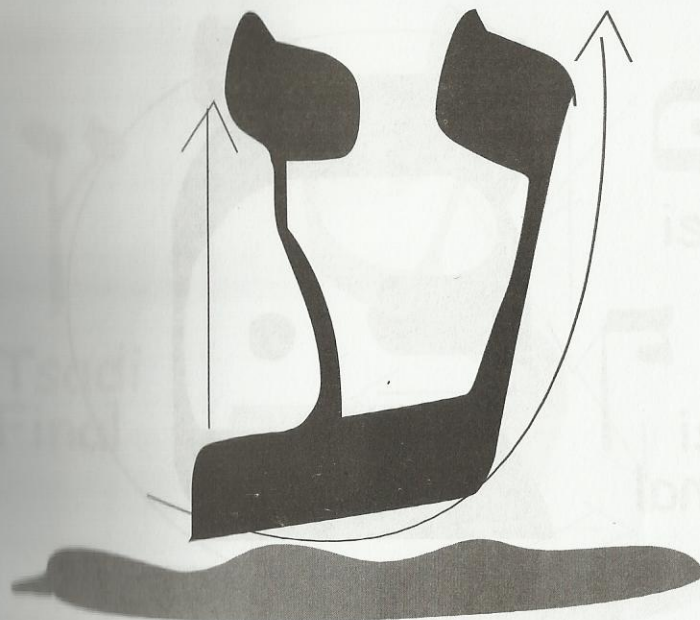
Samech

A letra Samech tem som de S

Escreva várias vezes a letra SAMECH :



Vocabulário: Cesta סל Açúcar סוכר Perdão סליחה



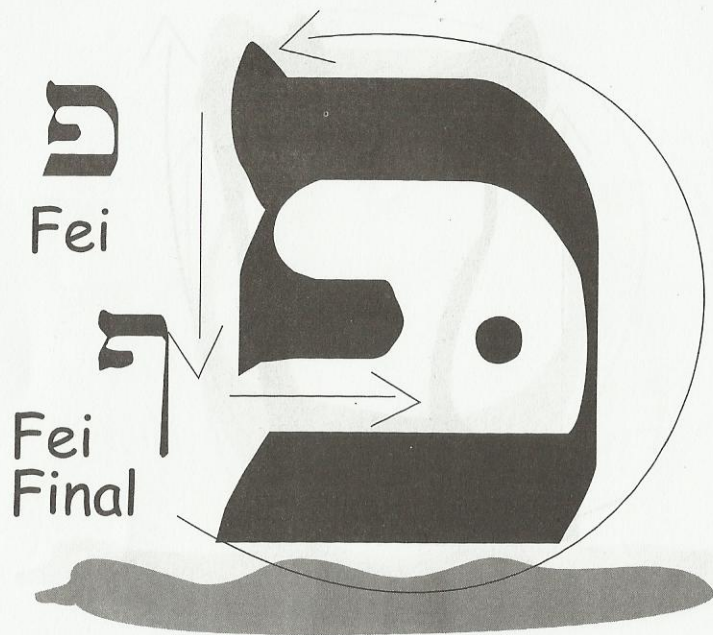
Ain

A letra Ain não tem som

Escreva várias vezes a letra AIN :



Vocabulário: Povo עם Sobre על Com עם



Pei

A letra Pei
tem som de P
e a letra Fei
tem som de F

Escreva várias vezes a letra PEI E FEI :

Vocabulário:

	Pei	Fei	Pei
	פה	פה	פלג
	Aqui	Boca	Riacho



Tsadi

A letra Tsadi
tem som de TS

Escreva várias vezes a letra TSADI :

Vocabulário:

	Tsadi	Tsadi
	צלחת	צליבה
	Prato	Crucificação



Qof

A letra Qof
tem som de Q

Escreva várias vezes a letra QOF :

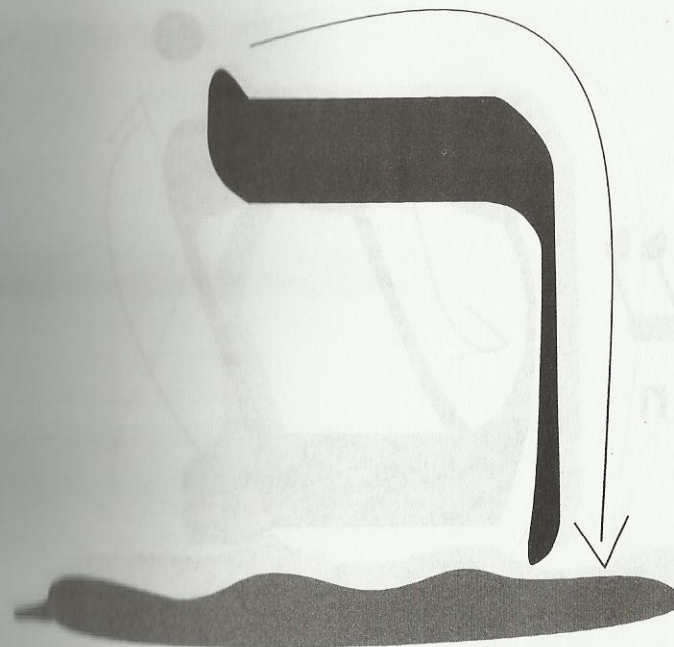
P

Vocabulário:

Voz קול

Oleiro קדר

Congregação קהלה



Reish

A letra Reish
tem som de R fraco

Escreva várias vezes a letra REISH :

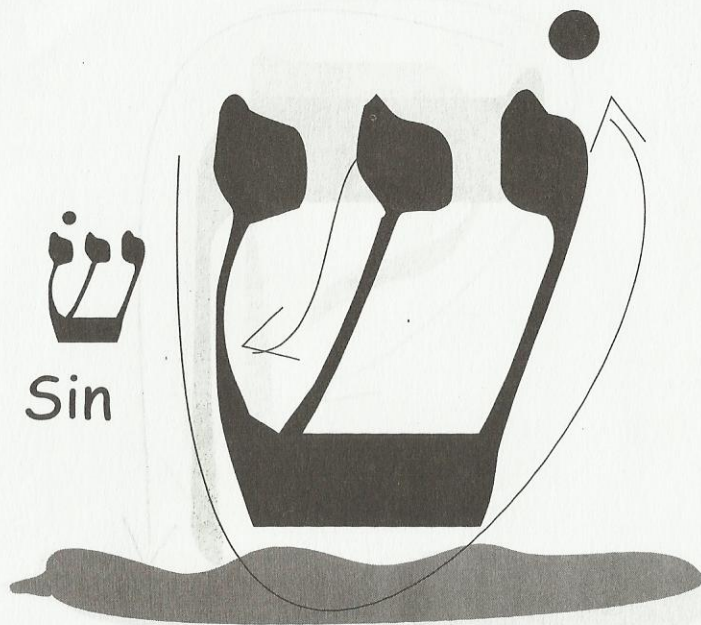
ר

Vocabulário:

Rua רחוב

Somente רק

Minuto רגע



Sin

Shin

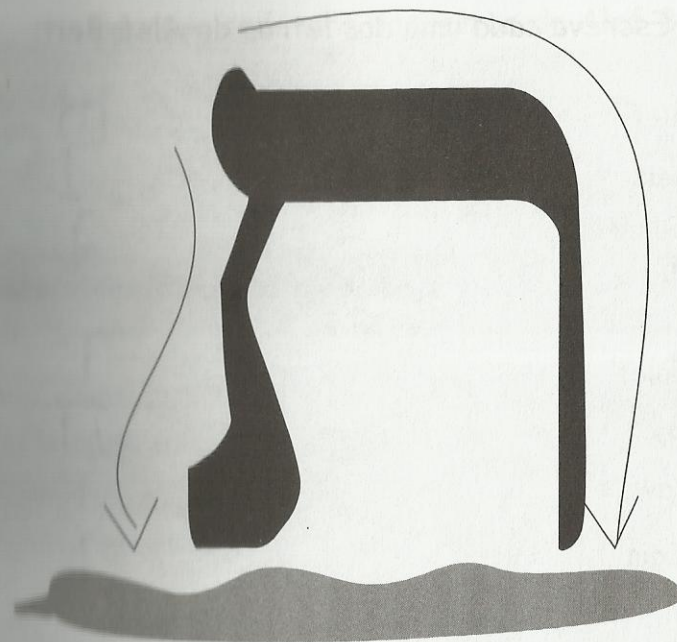
A letra Shin
tem som de SH
e a letra Sin
tem som de S

Escreva várias vezes a letra SHIN e SIN :

ש

ש

Vocabulário: Sol שמש Nome שם Paz שלום



Tav

A letra Tav
tem som de T

Escreva várias vezes a letra TAV :

ת

Vocabulário: Chá תה Obrigado תודה Provação תגר

Escreva cada uma das letras do Alef-Beit:

Álef

Beit

Guimel

א
ב
ג

Dalet

He

Vav

Zain

ד
ה
ו
ז

Cheit

Teit

Yud

ח
ט
י

Kaf

Chaf

Chaf final

כ
כף
ך

Escreva cada uma das letras do Alef-Beit:

Lamed

Mem

ל
מ

Mem final

Nun

Nun final

ם
נ
ן

Samech

Ayin

Pe

Fe

ס
ע
פ
ף

Fe final

Tsadiq

Tsadiq final

ף
צ
ץ

Escreva cada uma das letras do Alef-Beit:

Quf

ק

Reish

ר

Shin

ש

Sin

ש

Tav

ת

São 22 letras, quatro variações e cinco
que são escritas de forma diferente
quando estão no final de uma palavra.

Sinais Massoréticos

A escrita hebraica é consonantal (somente consoantes)
com as vogais transmitidas oralmente. Ao longo do tempo e
por causa das perseguições, os sons das vogais foram
se perdendo. Para que a língua não morresse os Massoretas
(na idade média) criaram sinais que garantiriam os sons
das vogais, pausas, tônicas, divisões poéticas, etc...

Estes sinais são chamados de: Diacríticos ou Massoréticos.
Nos textos utilizados para ocidentais ou estrangeiros os sinais
são obrigatórios, principalmente nas Escrituras do Tanach.

Vogais

a		
e		
i		
o		
u		

א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת

Sinais Massoréticos

Semi-vogais

ea 

eé 

eo 

Sheva  e

ק ס פ ת ש
ד כ א ח ב

Treino: copie e leia / consoante e vogal

ת ד ג א ח ו

TU VI CHE 'E GA ZÉ DÓ BA

מ נ ק צ פ ש ר ו

TU RO SI FÓ TSA QE NU MÉ

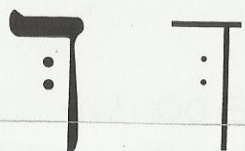
ש י פ ב כ ג ד ח

CHO DE GUI KÉ VA FA 'É SHU

ח ל ד ש ב מ א

CHE LEO DEA SHEÉ BE MeÉ 'EA

Cinco Letras que mudam no final da palavra:



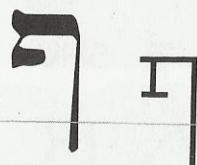
Chaf final tem som de RR



Mem final tem som de M



Nun final tem som de N



Fei final tem som de F



Tsadi final tem som de TS

São tres as Letras que mudam o som quando são tirados os pontos de dentro:



A letra Beit passa para Veit, V



A letra Kaf passa para Chaf, RR



A letra Pei passa para Fei, F



A letra Shim passa para Sin, S quando o ponto passa da direita para a esquerda.

As letras judaicas são consonantais, somente consoantes. São 22 letras, com quatro variações quando são tirados os pontos de dentro delas e cinco formas diferentes que são escritas quando estão no final de uma palavra.

Hebraico no Cursivo

A escrita no moderno é normalmente feita na forma cursiva, como a letra de mão no português.

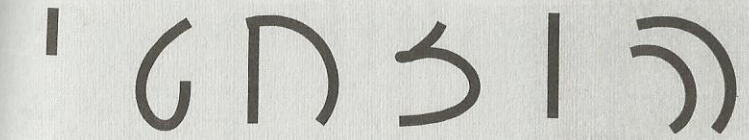
A forma quadrática é muito utilizada em impressos gráficos, painéis de propaganda, entre outros.

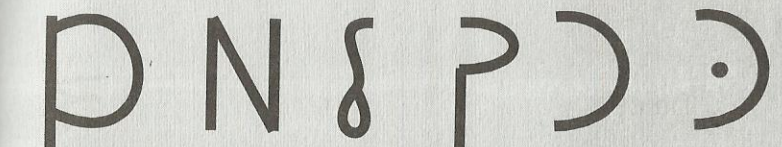
A Bíblia (Tanach) normalmente é impressa na forma quadrática e no “dia-a-dia” do judeu é utilizada a forma cursiva para a escrita.

Vamos ver letra por letra e depois treinaremos a escrita, como também um texto moderno.

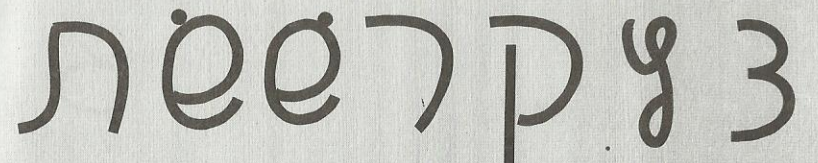
O Alef-Beit no cursivo (Moderno):


 Dalet Guimel Veit Beit Álef


 Yud Teit Cheit Zain Vav He


 Mem Final Mem Lamed Chaf Kaf


 Final Fe Pe Ayin Samech Final Nun


 Tav Sin Shin Reish Quf Final Tsadiq

O Alef-Beit no cursivo (Moderno):

Álef

ⴐ

Beit

ⴑ

Veit

ⴒ

Guimel

ⴓ

Dalet

ⴔ

He

ⴕ

Vav

ⴖ

Zain

ⴗ

O Alef-Beit no cursivo (Moderno):

Cheit

ⴘ

Teit

ⴙ

Yud

Chaf

ⴚ

Kaf

ⴛ

Chaf final

ⴜ

Lamed

ⴝ

Mem

ⴞ

Mem final

ⴟ

Nun final

ⴠ

Nun

ⴡ

Samech

ⴢ

Ayin

ⴣ

Pe

ⴤ

Fe final

⴦

Fe

ⴧ

O Alef-Beit no cursivo (Moderno):

Tsadiq

צ

Tsadiq final

ץ

Quf

ק

Reish

ר

Shin

ש

Sin

ס

Tav

ת

Texto moderno escrito em Cursivo com sinais diacríticos (massoréticos) :

מה הֵפֶסֶק
הֵפֶסֶק יוֹסֵף
יוֹסֵף מֵהַ
טוֹב תּוֹדָה

*Qual é o teu nome?
O meu nome é Yossef.
Yossef, como vai você?
Bem, obrigado.*

Hebraico no Arcaico fenício

O Hebraico foi uma língua falada e escrita pelo povo de Abrão. Teve sua raiz entre os caldeus (Mesopotâmea), e foi desenvolvida em Canaã e no Egito.

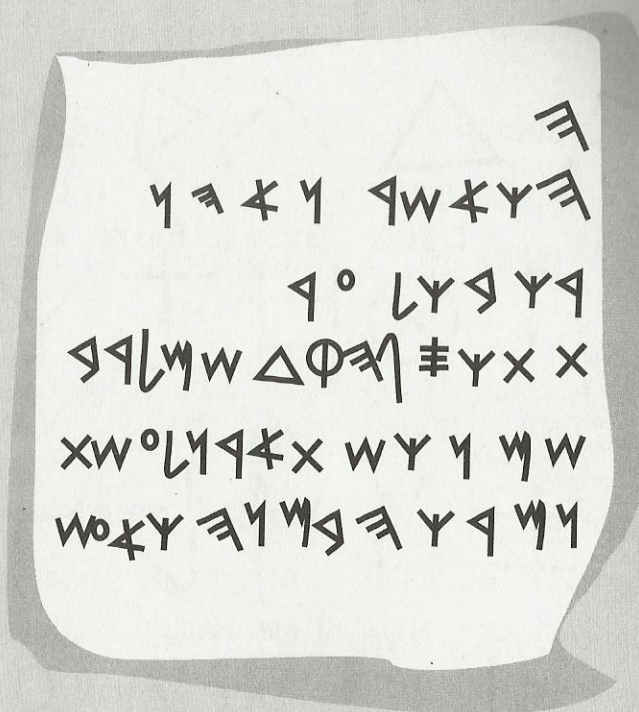
Dessa época, até o cativeiro na Babilônia, a escrita era primitiva, sendo considerada como Hebraico Arcaico, sem os sinais massoréticos ou mesmo as vogais como são conhecidas hoje. Da Babilônia até os dias modernos o Hebraico teve uma evolução para os caracteres quadráticos.

Como o curso se desenvolve na escrita quadrática, e por uma questão de praticidade, veremos somente a introdução do Arcaico.

O Alef-Beit no Arcaico/Fenício usado desde os Patriarcas até o cativeiro na Babilônia, local aonde o quadrático foi em princípio escrito:



Texto Arcaico/Fenício usado desde os Patriarcas até o cativoiro na Babilônia, local aonde o quadrático foi em princípio escrito:



Pedaco de uma pedra encontrada em Israel com inscrições datadas do séc.IX A.C., Em fenício, que relatam atos do rei Joás sobre a reconstrução do Templo de Salomão. (Veja 22/10/03)

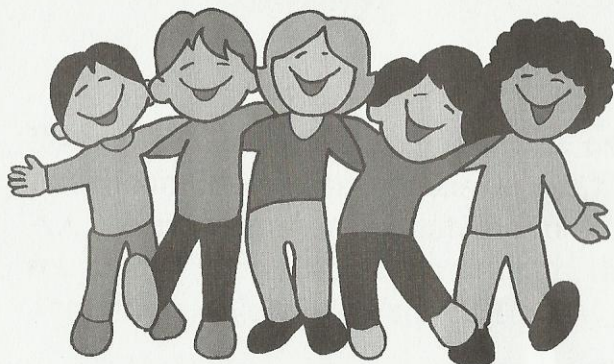
Introdução gramatical

Pronomes pessoais

Eu	אני
Tu (masc.)	אתה
Tu (fem.)	את
Ele	הוא
Ela	היא

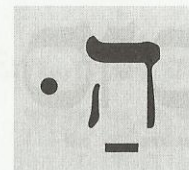
Nós	אנחנו
Vós (masc.)	אתם
Vós (fem.)	אתן
Eles	הם
Elas	הן

אנחנו תלמידים



Artigo definido

O - A - Os - As



Quando queremos dizer O FILHO, colocamos o artigo antes e grudado na palavra:



LEITURA: HaBeN
TRADUÇÃO: O Filho

בראשית ברא אלהים את השמים

Em princípio criou Elohim os céus

הַשָּׁמַיִם

Os Céus

Gênero e Número

MASCULINO - FEMININO / SINGULAR - PLURAL

סוּם

Cavalo

O feminino recebe normalmente a terminação הַ

- Égua סוּסָה

O plural masculino recebe a terminação ים

- Cavalos סוּסִים

O plural feminino recebe a terminação ות

- Éguas סוּסוֹת

חֲסִידִים

Piedosos

חֲסִיד

piedoso

מִתְנֹת

Dons

מִתְנָה

dom

Preposições Inseparáveis

בְּ

GRUDADAS
NA PALAVRA

Em, por, com

בְּבִקְשָׁה

BEVAQASHAH

POR FAVOR

כְּ

GRUDADAS
NA PALAVRA

Como, conforme

כְּדָבָר

KEDAVAR

COMO UMA PALAVRA

לְ

GRUDADAS
NA PALAVRA

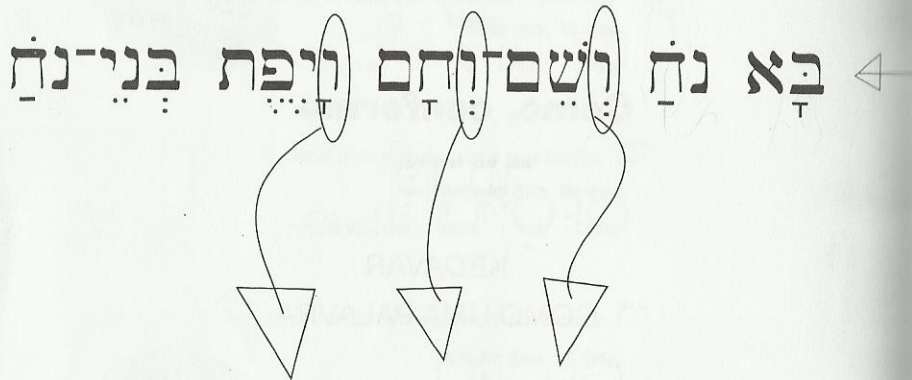
À, para

לְקוֹל

LEQOL

PARA UMA VOZ

Vav Conjuntivo " e "



Nesses exemplos o vav conjuntivo tem a tradução de " e ", ficando assim:
" entrou Noar (Noé) e Shem e Ham e Yéfet, filhos de Noar..."

Sílabas

A divisão de sílabas em hebraico ocorre de uma maneira bem simples.

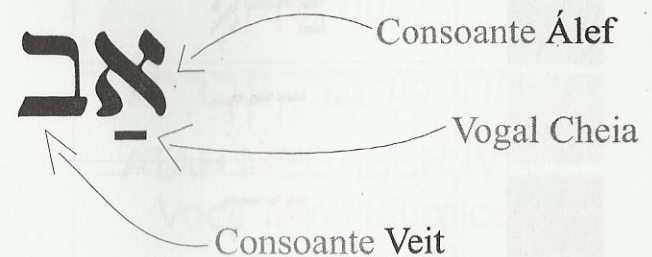
Sempre teremos uma consoante e uma vogal cheia. O número de sílabas é igual ao número de vogais cheias que existem em uma palavra.

As vogais mistas ou um sheva podem estar em uma sílaba, porém nunca determinarão o número de sílabas em uma palavra.

Vogais cheias:



Exemplo:



Esta palavra só tem uma Vogal Cheia, portanto ela é monossílaba, é lida de uma vêz.

Cores

	שְׁחוֹר
	אֲפוֹר
	לָבָן
	כָּחוֹל
	תְּכֵלֶת
	צָהוּב
	תְּפוּחַ
	אֲדוֹם
	יָרֵד
	יָרוֹק
	יָיִן
	חֹם

Frases do Dia-a-dia

אֲנִי יוֹדֵעַ רַק קֶצֶת עִבְרִית
 ANI YODEA RAQ QTSAT IVRIT
 Eu sei só um pouco de hebraico

טוֹב מְאֹד
 TOV MEOD
 Muito bom!

כַּמָּה זֶה עוֹלָה
 KAMAH ZÉH OLÉH
 Quanto custa isto?

לָמָּה
 LAMAH
 Por quê?

אַתָּה מְדַבֵּר עִבְרִית
 ATAH MEDABER IVRIT
 Você fala Hebraico?

שְׁלוֹם
 SHALOM
 Paz! Ôi! Até logo!

Frases do Dia-a-dia

תודה רבה

TODAH RABAH
Muito Obrigado

סליחה

SLICHÁ
Desculpe-me

איפה

EIFO
Onde?

שבת שלום

SHABAT SHALOM
Feliz Sábado

עכשיו

ACHSHÁV
Agora

יותר מאחר

YOTER MEUCHAR
Mais tarde

Frases do Dia-a-dia

מה השעה

MAH RASHAAH
Que horas são?

היום

HAYOM
Hoje

אתמול

ÉTMOL
Ontem

מחר

MACHAR
Amanhã

נעים מאוד

NAIM MEOD
Muito prazer

בקר טוב

BOQUER TOV
Bom dia

Frases do Dia-a-dia

חַג שְׂמֵיחַ

CHAG SAMEACH
Boas festas!

שָׁנָה טוֹבָה

SHANAH TOVAH
Bom ano!

מַזַּל טוֹב

MAZAL TOV
Parabéns! Felicidades!

בְּהַצְלָחָה

BEHATSELACHAH
Boa sorte!

יוֹם הַלֵּדֶת שְׂמֵיחַ

YOM HULÉDET SAMEACH
Feliz aniversário

חַג שְׂמֵיחַ

CHAG SAMEACH
Boas festas!

Leitura de Texto Bíblico

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים

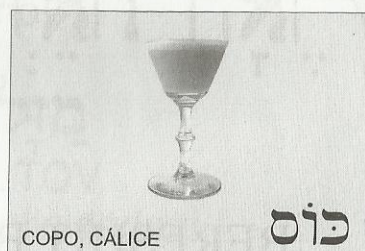
אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ

BERESHIT BARA ELOHIM
ET HASHAMAIM VEET HAARETS

EM PRINCÍPIO CRIOU ELOHIM
OS CÉUS E A TERRA

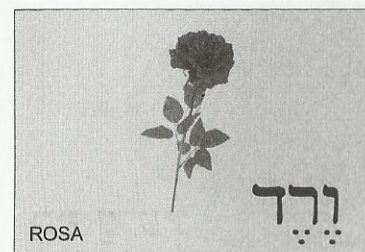
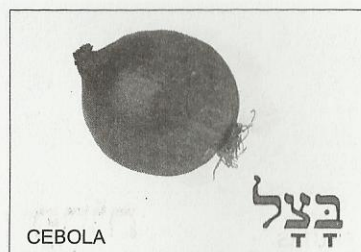
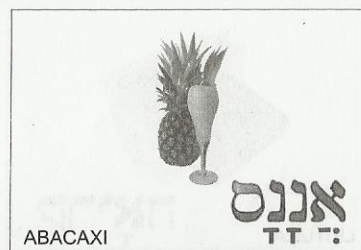
מלון

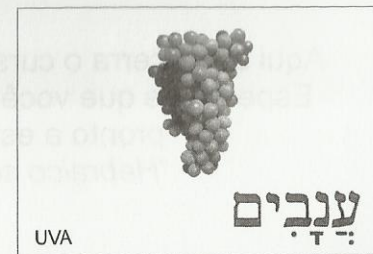
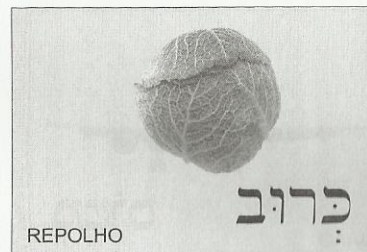
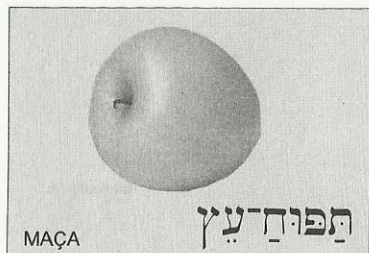
Dicionário



מלון

Dicionário







FAMÍLIA

משפחה



CACHORRO

כלב



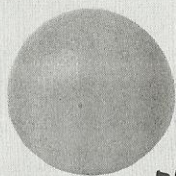
ELEFANTE

פיל



CESTA

סל



LARANJA

תפוז



AVIÃO

מטוס

Aqui se encerra o curso Básico de Hebraico.
Esperamos que você já esteja alfabetizado
e pronto a estudar o livro 2:
"Hebraico sem Moré B".